

**Округ Marion  
Брошюра избирателей  
на русском языке  
Губернаторский  
Первичные выборы  
19 мая 2026 года**

Секретарь округа Marion (Marion County Clerk)

555 Court St. NE Ste 2130

Salem, OR 97301

<http://www.co.marion.or.us/CO/elections>

[elections@co.marion.or.us](mailto:elections@co.marion.or.us)

503.588.5041

## Сообщение от секретаря . . .

Уважаемый избиратель округа Marion!

С нетерпением ждем ваш проголосованный бюллетень. У вас есть время до 28 апреля, если вы хотите изменить свою партийную принадлежность, чтобы проголосовать в первичных выборах по своему усмотрению. Проверьте свой статус регистрации на интернет-сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) и при необходимости обновите его.

Если вы не получите избирательный бюллетень до 6 мая, позвоните нам по телефону 503.588.5041.

Если вы отправляете избирательный бюллетень по почте, почтовые расходы уже оплачены. Просим отправить избирательный бюллетень до 12 мая, чтобы обеспечить его своевременное получение для подсчета голосов.

Если вы ждете 12 мая, чтобы вернуть избирательный бюллетень, просим использовать официальный пункт для сбора избирательных бюллетеней вместо почты, чтобы мы точно получили вовремя ваш избирательный бюллетень и смогли его учесть. Список пунктов для сбора избирательных бюллетеней смотрите в этой брошюре.

Теперь учитывается почтовый штемпель, проставленный до дня выборов (включительно), но только если почтовая служба доставит избирательный бюллетень в течение 7 дней со дня выборов, до 26 мая. При отправке почтой в день выборов обратите внимание на время последней выемки почтовых отправлений, указанное на почтовом ящике USPS. Не используйте почту после времени последней выемки почтовых отправлений — воспользуйтесь официальным пунктом для сбора избирательных бюллетеней или принесите избирательный бюллетень в канцелярию секретаря (Clerk's Office) до 20:00.

Чтобы гарантировать точность почтового штемполя, отнесите конверт для возврата избирательного бюллетеня к стойке внутри почтового отделения и проследите, чтобы почтовый штемпель на нем был проставлен вручную.

Эти первичные выборы в штате Oregon преследуют три цели. Все избиратели принимают решения по кандидатам на внепартийные должности и по местным законопроектам. Избиратели, зарегистрированные как республиканцы (Republicans) или демократы (Democrats), также будут выбирать людей, которые будут представлять их партию на всеобщих выборах в ноябре. Они также будут избирать своих членов участковых комитетов. У вас есть время до 28 апреля, если хотите изменить свою партийную регистрацию для этих майских выборов.



# Брошюра избирателей округа Marion на русском языке

Убедитесь, что у нас есть и ваш текущий адрес проживания, и почтовый адрес. Это помогает определить, какой из 400+ избирательных бюллетеней отправить. Проверить и при необходимости обновить эту информацию можно по адресу [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov). Потенциальные избиратели с водительскими удостоверениями или удостоверением личности штата Oregon также могут зарегистрироваться по интернету до 28 апреля для участия в этих майских выборах. В качестве альтернативы можно воспользоваться бланком регистрации из рассылаемой по почте брошюры.

Зарегистрируйтесь сегодня на сайте <https://www.co.marion.or.us/co>, чтобы отслеживать свой бюллетень с помощью СМС, электронной почты или голосовых оповещений. Это дает вам возможность узнать, на каком этапе находится ваш избирательный бюллетень, и позволяет нам быстро связаться с вами, если возникает проблема с подписью.

Почтовая служба США (United States Postal Service) предлагает услугу Informed Delivery — вы получаете электронное письмо с изображением почтовых отправлений, которые будут доставлены в этот день. Вы узнаете, когда избирательный бюллетень попадет к вам в почтовый ящик. Чтобы зарегистрироваться для получения этой услуги, перейдите по адресу [informedelivery.usps.com](http://informedelivery.usps.com).

Вы знаете кого-то, кто из-за проблем со зрением или ограниченных возможностей здоровья нуждается в помощи в голосовании? Свяжитесь с нами. Мы предлагаем несколько вариантов, чтобы помочь людям проголосовать независимо и конфиденциально. Некоторые из них перечислены в этой брошюре. Мы также предлагаем избирательные бюллетени с крупным шрифтом и со шрифтом Брайля. Эта брошюра избирателей доступна на нашем интернет-сайте в голосовом и текстовом форматах. По запросу отдел услуг для обеспечения независимой жизни (Independent Living Resources) (телефон 503.232.7411) отправит эту брошюру избирателей на компакт-диске.

Благодарим за то, что помогаете обеспечить осуществление демократии на практике, получая информацию и участвуя в голосовании. Приглашаем вас к нам в отдел наблюдать за избирательным процессом.

- 28 апреля \* Последний день регистрации для участия в голосовании.
- \* Последний день для смены партии.
- 12 мая \* Рекомендуемый последний день отправки избирательного бюллетеня по почте, чтобы USPS доставила его к дню выборов или почтовый штампель на нем был проставлен до дня выборов.
- 19 мая \* Последний день для возврата избирательных бюллетеней в пункты для сбора избирательных бюллетеней (до 8 вечера).

# Брошюра избирателей округа Marion на русском языке

- 26 мая \* Последний день для учета почтового штемпеля, проставленного в день выборов.
- 9 июня \* Последний день для решения проблемы с отсутствующей или несовпадающей подписью на конверте, чтобы обеспечить учет избирательного бюллетеня.

С уважением,

Bill Burgess

Секретарь округа Marion

Интернет-сайт: <http://www.co.marion.or.us/CO/elections>



## Руководство для избирателей: местные кандидаты и законопроекты Первичные выборы губернатора 19 мая 2026 года



- Избирательные бюллетени для этих выборов будут отправлены почтой зарегистрированным избирателям 29 апреля 2026 года.
- **Не забудьте подписать конверт для возврата избирательного бюллетеня.**
- Проголосованные избирательные бюллетени должны быть получены в избирательном отделе или в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней в штате Oregon не позднее 8:00 вечера 19 мая 2026 года, либо почтовые штемпели на них должны быть проставлены не позднее 19 мая 2026 года и они должны быть получены не позднее 26 мая 2026 года.

---

Секретарь округа Marion (Marion County Clerk)  
503.588.5041 или 1.800.655.5388  
<https://www.co.marion.or.us/CO/elections>

## Как связаться с канцелярией окружного секретаря

**Лично:** 555 Court St NE, Suite 2130 (2-й этаж) Salem, OR 97301

**По почте:** PO Box 14500 Salem, OR 97309

**По телефону:** 503.588.5041 или 1.800.655.5388

**По ТТУ:** (требуется устройство для лиц с нарушениями слуха)  
**1.800.735.2900**

**По факсу:** 503.588.5383

**По электронной почте:** [elections@co.marion.or.us](mailto:elections@co.marion.or.us)

**Через наш интернет-сайт:** [www.co.marion.or.us/co/elections](http://www.co.marion.or.us/co/elections)

**Часы работы:** с 8:30 утра до 5:00 вечера, понедельник - пятница  
**Часы работы в день выборов:** 19 мая, с 7:00 утра до 8:00 вечера



### **Свяжитесь с нашим отделом, если:**

- Вам нужен повторно выданный бюллетень
- Вам нужен избирательный бюллетень с крупным шрифтом
- Вам нужна помощь в проставлении отметок в избирательном бюллетене
- Вы хотели бы **понаблюдать**, чтобы увидеть демократию в действии

## Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion

Указанные ниже пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion открываются с 30 апреля. В день выборов, 19 мая, пункты для сбора избирательных бюллетеней будут открыты до 8:00 вечера.

При использовании официального ящика для сбора бюллетеней в округе Marion уплачивать почтовые сборы НЕ нужно.

### Salem & Keizer

**Секретарь округа Marion (Marion County Clerk)**

555 Court St NE, Ste 2130, Salem

Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения

Понедельник – пятница 8:30 утра – 5:00 вечера

День выборов, с 7 утра до 8 вечера

**Управление здравоохранения округа Marion (Marion County Health)**

3180 Center St NE, Salem

Придорожный ящик для сбора бюллетеней

Круглосуточно

**Магазин Roth's Fresh Market в Vista (Roth's Fresh Market – Vista)**

3045 Commercial St SE, Salem

Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения

Ежедневно, с 6 утра до 9:00 вечера

День выборов: 6 утра – 8 вечера

**Магазин Roth's Fresh Market в Sunnyslope (Roth's Fresh Market - Sunnyslope)**

4555 Liberty Rd S, Salem

Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения

Ежедневно, с 6 утра до 9:00 вечера

День выборов: 6 утра – 8 вечера

**Магазин Roth's Fresh Market в Hayesville (Roth's Fresh Market - Hayesville)**

4746 Portland Rd NE, Salem

Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения

Ежедневно, с 6 утра до 9:00 вечера

День выборов, с 6 утра до 8 вечера

**Управление общественных работ округа Marion (Marion County Public Works)**

5155 Silvertown Rd NE, Salem

Придорожный ящик для сбора бюллетеней

С понедельника по пятницу, с 8 утра до 5 вечера



**День выборов, с 8 утра до 8 вечера**

**Здание городского совета города Keizer (Keizer City Hall)**

930 Chemawa Rd NE, Keizer

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**

**Круглосуточно**

## **Юг и восток округа**

**Здание городского совета/библиотека города Jefferson (Jefferson City Hall/Library)**

150 N 2nd St, Jefferson

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**

**Круглосуточно**

**Здание городского совета города Turner (Turner City Hall)**

5255 Chicago St SE, Turner

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**

**Круглосуточно**

**Здание городского совета города Aumsville (Aumsville City Hall)**

595 Main St, Aumsville

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**

**Круглосуточно**

**Здание городского совета города Sublimity (Sublimity City Hall)**

245 NW Johnson St, Sublimity

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**

**Круглосуточно**

**Публичная библиотека города Stayton (Stayton Public Library)**

515 N First Ave, Stayton

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**

**Круглосуточно**

**Здание городского совета города Mill (Mill City - City Hall)**

444 S 1st Ave, Mill City

**Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения**

**С понедельника по пятницу, с 8 утра до 4 пополудни**

**День выборов, с 8 утра до 8 вечера**

## **Север и центр округа**

**Здание городского совета города Donald (Donald City Hall)**

10710 Main St NE, Donald

**Ящик для сбора бюллетеней с пешим доступом**

## **Круглосуточно**

### **Здание городского совета города Hubbard (Hubbard City Hall)**

3720 2nd St, Hubbard

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**

**Круглосуточно**

### **Публичная библиотека города Woodburn (Woodburn Public Library)**

280 Garfield St, Woodburn

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**

**Круглосуточно**

### **Здание городского совета города Gervais (Gervais City Hall)**

592 4th St, Gervais

**Ящик для сбора бюллетеней с пешим доступом**

**Круглосуточно**

### **Публичная библиотека города Mt. Angel (Mt. Angel Public Library)**

290 E Charles St, Mt. Angel

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**

**Круглосуточно**

### **Парковка на улице Lewis St. (Lewis St. Parking Lot) в городе Silverton**

208 Lewis St и S 1st St, Silverton

**Придорожный ящик для сбора бюллетеней**

**Круглосуточно**

**Избирательные бюллетени для избирателей округа Marion могут  
выдаваться только канцелярией окружного секретаря и ее персоналом.  
555 Court St NE, Suite 2130 (2-й этаж), Salem**

**Следующие два пункта в округе Marion со сквозным проездом и на парковке  
с подъездом будут открыты только в понедельник, 18 мая, и во вторник, 19  
мая, с 6 утра до 8 вечера**

# Брошюра избирателей округа Marion на русском языке

**Пункт со сквозным проездом в избирательном отделе округа Marion (Marion County Elections) (северная сторона здания суда)  
500 Block of Court Street**



**Парковка универсама Walmart (Walmart Parking Lot)  
5250 Commercial St SE, Salem**



## Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion



## Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion

**МЕСТО РАЗМЕЩЕНИЯ ЯЩИКА ДЛЯ СБОРА БЮЛЛЕТЕНЕЙ**  
(У тротуара)  
Управление общественных работ округа Marion  
(Marion County Public Works)  
5155 Silverton Rd. NE

**ОТКРЫТО**  
Понедельник - пятница  
8 утра - 5 вечера  
День выборов  
8 утра - 8 вечера

Ящик для сбора бюллетеней в управлении общественных работ округа Marion (Marion County Public Works)

**МЕСТО РАЗМЕЩЕНИЯ ЯЩИКА ДЛЯ СБОРА БЮЛЛЕТЕНЕЙ**  
(Для пешеходов)  
Публичная библиотека города Mt. Angel (Mt. Angel Public Library)  
290 E Charles St.

Ящик для сбора бюллетеней в библиотеке города Mt. Angel (Mt. Angel Library)

**ОТКРЫТО КРУГЛОСУТОЧНО**

**МЕСТО РАЗМЕЩЕНИЯ ЯЩИКА ДЛЯ СБОРА БЮЛЛЕТЕНЕЙ**  
(У тротуара)  
Город Silvertown Парковка на улице Lewis Street (Южная сторона)

Парковка на улице Lewis St в городе Silvertown

**ОТКРЫТО КРУГЛОСУТОЧНО**

**МЕСТО РАЗМЕЩЕНИЯ ЯЩИКА ДЛЯ СБОРА БЮЛЛЕТЕНЕЙ**  
(У тротуара)  
Публичная библиотека города Stayton (Stayton Public Library)  
515 N First Ave

Ящик для сбора бюллетеней в библиотеке города Stayton (Stayton Library)

**ОТКРЫТО КРУГЛОСУТОЧНО**

**МЕСТО РАЗМЕЩЕНИЯ ЯЩИКА ДЛЯ СБОРА БЮЛЛЕТЕНЕЙ**  
(У тротуара)  
Здание городского совета города Turner (Turner City Hall)  
5255 Chicago St. SE

Ящик для сбора бюллетеней в здании городского совета города Turner (Turner City Hall)

**ОТКРЫТО КРУГЛОСУТОЧНО**

**МЕСТО РАЗМЕЩЕНИЯ ЯЩИКА ДЛЯ СБОРА БЮЛЛЕТЕНЕЙ**  
(У тротуара)  
Публичная библиотека города Woodburn (Woodburn Public Library)  
280 Garfield St.

Ящик для возврата библиотечных книг

Ящик для сбора бюллетеней в библиотеке города Woodburn (Woodburn Library)

**ОТКРЫТО КРУГЛОСУТОЧНО**

## Как проголосовать в штате Oregon

### Могу ли я зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon?

Вы имеете право зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon, если можете ответить «да» на следующие вопросы:

- Вы проживаете в штате Oregon?
- Вы являетесь гражданином/гражданкой США?
- Вам минимум 16 лет?

*Если вам менее 18 лет, вы получите избирательный бюллетень, только если день выборов выпадет на день вашего 18-летия или после него.*

### Как зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon?

Чтобы зарегистрироваться для участия в голосовании, можно заполнить регистрационную карточку или пройти регистрацию по Интернету, чтобы предоставить сотруднику избирательного отдела округа свое полное официальное имя, домашний адрес, отдельный почтовый адрес (при его наличии), дату рождения, подпись и действительное водительское удостоверение, выданное DMV штата Oregon, разрешение или ID-карту.

Интернет-портал для регистрации избирателей доступен на сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) для тех, у кого есть действующее водительское удостоверение, разрешение или ID-карта, выданные DMV.

Бумажную регистрационную карточку можно найти в конце распечатанной брошюры избирателей, а также получить в любом избирательном отделе округа, некоторых почтовых отделениях, канцелярии секретаря штата (Secretary of State's Office) и некоторых учреждениях штата, например DMV.

Если вы уже зарегистрированы для участия в голосовании, обновить свою регистрацию можно в любое время. Однако если вы впервые голосуете в штате Oregon, необходимо зарегистрироваться до **28 апреля** (включительно) одним из следующих способов:

Отправить по почте регистрационную карточку, почтовый штампель на которой проставлен до **28 апреля** (включительно)  
**ИЛИ**



# Брошюра избирателей округа Marion на русском языке

Принести регистрационную карточку в избирательный отдел округа или учреждение, осуществляющее регистрацию избирателей (например, DMV), не позднее **28 апреля**

Если вы подадите регистрационную карточку после **28 апреля** и при этом вы голосуете впервые, то будете зарегистрированы, но не будете иметь права голосовать на этих выборах и не получите избирательный бюллетень до следующих выборов.

## Какие есть варианты для избирателей с ограниченными возможностями здоровья?

### Альтернативный формат избирательного бюллетеня

Альтернативный формат избирательного бюллетеня (Alternate Format Ballot, AFB) — это инструмент голосования, доступный избирателям с ограниченными возможностями здоровья, который обеспечивает им возможность тайного и независимого голосования, если у них есть доступ к компьютеру с интернет-браузером и принтеру.

*Свяжитесь с нашим отделом по указанным ниже телефону или электронной почте, чтобы получить дополнительную информацию.*

### Доступная компьютерная станция

Для избирателей с ограниченными возможностями здоровья, у которых нет доступа к необходимым технологиям для голосования с помощью инструмента AFB, у нас есть доступная компьютерная станция (Accessible Computer Station, **ACS**).

Для использования ACS в окружном пункте просим принести с собой пакет для голосования, полученный по почте.

ACS расположена по адресу:

канцелярия секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office), 555 Court St NE, Suite 2130, Salem.

**До нашего отдела легко добраться автобусом, так как мы находимся в том же квартале, что и транспортно-пересадочный узел делового центра города (Downtown Transit Center) (площадь Courthouse) в городе Salem.**



*Во избежание задержек заранее позвоните по номеру.*

## Избирательные бюллетени с крупным шрифтом

При необходимости любой избиратель может запросить избирательный бюллетень с более крупным шрифтом. Свяжитесь с нашим отделом по указанному ниже телефону или электронной почте, чтобы запросить избирательный бюллетень с крупным шрифтом.

## Помощь в голосовании

Любой избиратель может обратиться в канцелярию окружного секретаря за помощью в проставлении отметок в избирательном бюллетене. Для запроса помощи позвоните или напишите по электронной почте в наш отдел.

## Аудиозапись брошюры избирателей

Эта брошюра избирателей доступна в виде загружаемой аудиозаписи. Для загрузки файлов посетите наш интернет-сайт [www.co.marion.or.us/co/elections](http://www.co.marion.or.us/co/elections). Для получения аудиозаписи брошюры избирателей на CD или кассете также можно обратиться в отдел услуг для обеспечения независимой жизни (Independent Living Resources). Чтобы запросить аудиозапись брошюры избирателей на таком носителе, позвоните по телефону 1.503.232.7411.

Если у вас есть вопросы по регистрации или голосованию, обратитесь в канцелярию секретаря:

**555 Court St NE, Suite 2130, Salem**

Телефон: **503.588.5041** или **1.800.655.5388** (TTY/TDD: 1.800.735.2900)

Факс: **503.588.5383** • Электронная почта: [elections@co.marion.or.us](mailto:elections@co.marion.or.us)

Интернет-сайт: [www.co.marion.or.us/co/elections](http://www.co.marion.or.us/co/elections)



## Инструкции по голосованию

### Проверьте пакет для голосования

Когда ваш пакет для голосования придет по почте, в нем должны быть как минимум следующие элементы:

- Пустой избирательный бюллетень
- Конверт для возврата избирательного бюллетеня с предварительно указанным адресом
- Перечень официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней

Если каких-либо из этих элементов не хватает, незамедлительно обратитесь в наш отдел.

### Если избирательный бюллетень адресован не вам:

Если избирательный бюллетень доставлен по вашему адресу и адресован лицу, НЕ проживающему по этому адресу, просим сделать следующее:

1. НЕ перечеркивайте имя и штрих-код, вместо этого напишите на конверте “Not at address” («Не по адресу») или что-то подобное.
2. Опустите конверт, не вскрывая его, в почтовый ящик, отнесите в почтовое отделение, отдайте почтальону или отнесите его в официальный ящик для сбора бюллетеней.

### Уведомите канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk’s Office) до голосования, если:

- Ваше имя отличается от указанного на конверте
- Ваш адрес проживания изменился
- Вы добавили, удалили или изменили свой почтовый адрес

### Проставление отметок в избирательном бюллетене

Необходимо правильно проставить отметки в избирательном бюллетене! Следуйте инструкциям по проставлению отметок в избирательном бюллетене:

- Используйте ручку с черными или синими чернилами
- Полностью заполните поле слева от выбранных вариантов
- Чтобы проголосовать в отношении законопроекта, полностью заполните поле рядом с вариантом ответа “Yes” («Да») или “No” («Нет»)

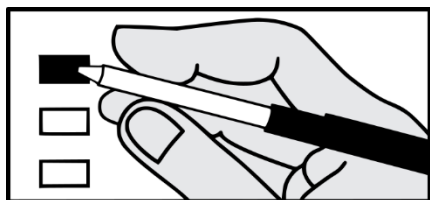





## Указание на выбранный вариант

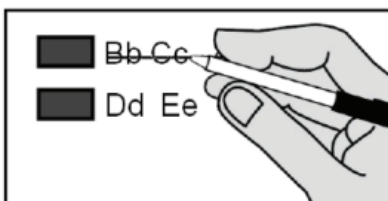
Полностью заполните поле слева от выбранных вариантов. Выбор большего количества вариантов, чем разрешено, не допускается. Это приведет к *избыточному голосованию*, и голоса по этому пункту учтены не будут. Если вы не заполните поле, это приведет к *недоголосованию*, и голоса по этому пункту учтены не будут.

*Недоголосование и избыточное голосование не делают недействительным весь избирательный бюллетень, только соответствующие пункты голосования.*



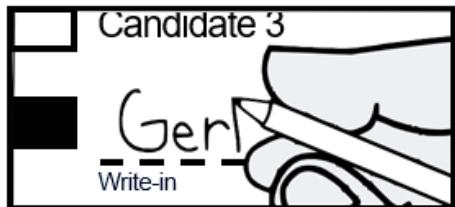
## Как исправить ошибку

Если допустили ошибку, зачеркните всю строку с ответом по законопроекту или именем кандидата. Затем укажите выбранный вариант. Чтобы прояснить свое намерение, можете указать “this one” («этот») или «» рядом с выбранным вами вариантом.



## Необязательный другой кандидат

Чтобы добавить кандидата, не указанного в избирательном бюллетене, воспользуйтесь полем для голосования за другого кандидата. Напишите имя желаемого кандидата на строке “write-in” («другой кандидат») и обязательно полностью заполните поле слева от выбранного варианта.



## 19 мая 2026 года – первичные выборы губернатора

**Не все избиратели будут голосовать по каждой должности или законопроекту.**

Если в избирательном бюллетене для какой-либо должности указано более одного кандидата, можно заметить, что имена расположены не в алфавитном порядке, как можно было бы ожидать. Для каждого выбора секретарь штата (Secretary of State) устанавливает «произвольный алфавитный порядок», который определяет порядок расположения имен кандидатов в бюллетене.

Последовательность букв для первичных выборов губернатора 19 мая 2026 года следующая:

G, A, K, I, O, B, C, H, D, V, M, N, P, L, J, X, Z, S, R, E, W, F, Q, Y, U, T

### Члены участкового комитета

Члены участкового комитета располагаются в самом конце бюллетеня. Для каждой партии насчитывается 119 участков с определенным количеством членов участкового комитета (PCPs) для каждого участка. Вы будете голосовать только за членов участкового комитета (PCPs) своей партии.

### ВАЖНО

**Не все избиратели смогут проголосовать по всем вариантам, приведенным в избирательном бюллетене. Голосовать можно будет только по выборным должностям в тех юрисдикциях, в которых вы проживаете; только они будут представлены в полученном вами бюллетене.**

### Уведомление о закрытых первичных выборах

Все избиратели вправе голосовать по внепартийным выборным должностям — они будут включены в каждый бюллетень. Однако на первичных выборах партийные выборные должности будут включаться в избирательный бюллетень только для членов соответствующих партий.



**Внепартийные избиратели не будут вправе голосовать по партийным должностям на первичных выборах. На первичных выборах члены партии будут вправе голосовать только по выборным должностям в рамках своей партии.**

## Важные даты

### **29 апреля — отправка избирательных бюллетеней по почте**

Избирательные бюллетени рассылаются всем зарегистрированным избирателям. В это время открываются ящики для сбора бюллетеней, и избиратели могут приступить к возврату бюллетеней вплоть до дня выборов. Если в течение недели после 29 апреля избирательный бюллетень не получен, обратитесь в наш отдел.

### **19 мая — день выборов**

Последний день возврата бюллетеней в официальный ящик для сбора бюллетеней, канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office) или с помощью Почтовой службы США (U.S. Postal Service). Избирательные бюллетени, почтовый штампель на которых был проставлен не позднее дня выборов, могут быть обработаны нашим отделом при условии их получения по почте до 5:00 вечера 26 мая. Чтобы почтовый штампель на бюллетене точно был проставлен в день выборов, подойдите к стойке в почтовом отделении и попросите служащего почтового отделения проставить его вручную.

### **9 июня — крайний срок исправления бюллетеней**

Последний день для урегулирования проблем с подписями на бюллетенях. Необходимо вернуть полученное письмо по обычной или электронной почте; оно должно поступить в отдел до этого дня (включительно) — почтовые штампели учитываться не будут.

### **15 июня — сертификация выборов**

Это последний день, когда мы можем завершить обработку всех бюллетеней и направить аудированные окончательные итоги в канцелярию секретаря штата Oregon (Oregon Secretary of State), где результаты сертифицируются и становятся официальными.

Для получения дополнительной информации о предстоящих датах обратитесь в канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk's office).

[elections@co.marion.or.us](mailto:elections@co.marion.or.us) – (503) 588-5041

## Последние новости от USPS®

### Что такое услуга Informed Delivery®?

**Informed Delivery®** — это новая функция USPS® для потребителей, которая предоставляет пользователям возможность предварительного просмотра в цифровом виде почтовых отправлений, которые будут доставлены им домой в ближайшее время.

Услуга Informed Delivery® бесплатна; она делает почту более удобной, давая пользователям возможность просматривать информацию о том, что придет в их почтовый ящик, в любое время и в любом месте, даже во время поездок, — на компьютере, планшете или мобильном устройстве.

Для автоматизации сортировки и доставки почты Почтовая служба США (United States Postal Service®, USPS®) делает цифровые сканы лицевой стороны почтовых отправлений (в бумажном формате «письмо»), проходящих через автоматическое оборудование. Теперь USPS® использует эти изображения для предоставления пользователям цифровых уведомлений перед доставкой физической почты.

### Как работает услуга Informed Delivery®? Что я увижу?

**Услуга Informed Delivery®** позволяет пользователям взаимодействовать со своей входящей почтой и посылками в одном удобном месте по интернету.

Пользователи получают электронные письма с изображениями внешней, адресной стороны входящих почтовых отправлений (в бумажном формате «письмо»). Эти изображения также доступны на панели управления системы Informed Delivery® по адресу [informedelivery.usps.com](https://informedelivery.usps.com). Некоторые почтовые отправления (например, каталоги или журналы) не могут быть отображены средствами автоматизации.

При помощи панели управления пользователи также могут предоставлять USPS® указания по доставке, управлять своими уведомлениями и планировать повторную доставку. Пользователи также могут получать информацию из системы отслеживания USPS® о входящих посылках в виде отдельных электронных писем или текстовых уведомлений. Панель управления отображает изображения почтовых отправлений за семидневный период.

### Во сколько обходится потребителям услуга Informed Delivery®?

Эта функция предоставляется без дополнительной оплаты всем пользователям услуги Informed Delivery®.

## Где в настоящее время предлагается услуга Informed Delivery®?

В настоящее время услуга Informed Delivery® доступна бытовым потребителям, имеющим право на ее получение, для большинства ZIP Codes™ по всей стране. Можно воспользоваться инструментом поиска ZIP Code™ на интернет-сайте [informeddelivery.usps.com/](https://informeddelivery.usps.com/), чтобы узнать, предлагается ли в вашем регионе услуга Informed Delivery®.

## Кто может использовать услугу Informed Delivery®, и есть ли ограничения по участию?

В настоящее время Почтовая служба США (United States Postal Service®) предоставляет эту функцию для пунктов доставки в населенных пунктах с соответствующим ZIP Code™, где почта может сортироваться на автоматизированном оборудовании и где имеется уникальный ZIP Code™ доставки, вплоть до уровня квартиры. Заинтересованные потребители также должны пройти проверку личности, чтобы подтвердить, что они проживают по данному адресу. В качестве дополнительной меры безопасности на адрес учетной записи высылается письмо с верификацией, которое дает клиенту возможность при желании удалить учетную запись.

## Доступна ли услуга Informed Delivery® для предприятий?

**Нет.** Данная функция доступна для бытовых потребителей и соответствующих критериям персональных адресов P.O. Box™, но в настоящее время услуга Informed Delivery® не доступна для бизнес-клиентов.

## Регистрация

Перейдите на сайт [informeddelivery.usps.com](https://informeddelivery.usps.com/) и следуйте пошаговым инструкциям. Также можно скачать или распечатать пошаговое **Руководство по регистрации для получения услуги Informed Delivery®**.

## Как скоро после запроса функции я начну получать уведомления?

Время активации функции может варьироваться, но, как правило, уведомления начинают поступать в течение трех рабочих дней. Уведомления с изображениями почтовых отправлений будут рассылаться в дни, когда обрабатывается и доставляется на дом почтовая корреспонденция в бумажном формате «письмо». Уведомления не рассылаются в дни, когда почта для доставки отсутствует, а также по воскресеньям и федеральным праздникам.

## Вопросы конфиденциальности/безопасности

### Как можно убедиться в том, что электронные письма с уведомлениями приходят от USPS®, а не являются спамом?

Все электронные письма Postal Service® поступают из ее почтовой системы, а их содержимое представляет собой исключительно изображения почтовых отправлений, связанных с адресом доставки клиента. Сообщения электронной почты будут отправляться с интернет-сайта [USPSInformedDelivery@usps.gov](mailto:USPSInformedDelivery@usps.gov) на адрес электронной почты, связанный с учетной записью пользователя программы Informed Delivery® на интернет-сайте [usps.com](http://usps.com)®.

### Насколько безопасна услуга Informed Delivery®? Надо ли беспокоиться о конфиденциальности?

Postal Service® очень серьезно относится к конфиденциальности почтовых отправлений клиентов и принимает меры для обеспечения защиты всей личной информации. USPS® следует лучшим отраслевым практикам проверки личности, включая использование почтового проверочного письма.

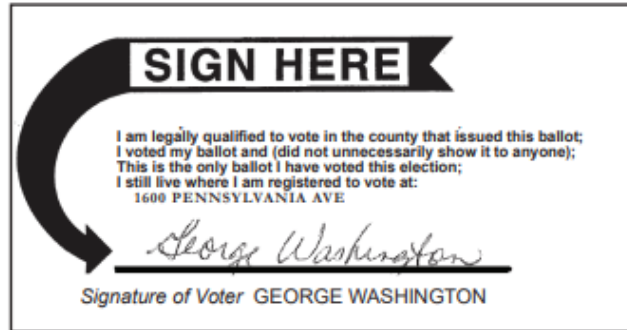
- Отсканированные изображения почты отображают только внешнюю, адресную сторону почтовых отправлений в бумажном формате «письмо».
- Ваша почта находится под защитой U.S. Postal Inspection Service®, единственной задачей которой является обеспечение безопасности всей системы Postal Service®, включая сотрудников, доставляющих и обрабатывающих почту, и миллионов клиентов, пользующихся ее услугами.
- В отношении конфиденциальности Почтовая служба придерживается требований Закона о конфиденциальности, принятого федеральным правительством, который контролирует, когда и как USPS® делится личной информацией, и ограничивает условия, при которых эта информация может быть раскрыта внешним сторонам.

## United States Postal Service



The United States Postal Service is an independent agency of the United States federal government

## Как подписать конверт для бюллетеня?



Подпишите конверт для возврата избирательного бюллетеня, не слишком задумываясь об этом, — ставьте свою подпись как можно более естественно. Не беспокойтесь насчет необходимости указать свое второе имя, например, если обычно вы так не подписываетесь.

В штате Oregon конверт для возврата избирательного бюллетеня не вскрывается и его содержимое не вынимается до тех пор, пока подпись на конверте не будет сравнена и сверена с подписью в записи регистрации данного избирателя, хранящейся в канцелярии секретаря.

Вы получили письмо от нашего отдела с просьбой обновить регистрацию избирателя? Если да, то после того, как минимум два члена нашей команды сравнили вашу подпись на конверте для возврата избирательного бюллетеня со всеми вашими подписями, которые есть у нас в записи регистрации избирателя, мы посчитали, что ваши подписи не совпадают или что за прошедшие годы они изменились настолько, что пришло время их обновить.

Если вы зарегистрировались для участия в голосовании через автоматический процесс Motor Voter, когда у вас была соответствующая требованиям операция с документами в DMV, может оказаться, что единственная подпись в вашей записи регистрации избирателя — это подпись в DMV. Если ваша подпись оспорена, потому что два члена команды не могут установить, что она была проставлена вами, ваша регистрация избирателя будет деактивирована, и вы не сможете подписывать ходатайства, а также вам не будет отправлен по почте новый избирательный бюллетень, пока вы не обновите свою подпись в записи регистрации избирателя.

Все избиратели, чьи подписи были оспорены, получают по почте письмо. У избирателей с проблемами с подписью есть 21 день после выборов, чтобы устранить проблему с подписью и все же добиться учета своих бюллетеней на данных выборах.

## Часто задаваемые вопросы

**Если я решу не голосовать за какого-либо кандидата, по какому-либо пункту выборов или за какой-либо законопроект, будет ли учитываться остальная часть моего избирательного бюллетеня?**

Да.

**Еще не поздно обновить статус регистрации избирателя?**

Нет. Если сейчас вы зарегистрированы в штате Oregon, можно обновить статус регистрации избирателя и получить избирательный бюллетень до дня выборов, 19 мая. Однако в период проведения первичных выборов менять партию после крайнего срока (28 апреля) нельзя.

**Когда наступает последний день для отправки избирательного бюллетеня почтой в канцелярию окружного секретаря, чтобы он был получен вовремя?**

Чтобы избирательный бюллетень поступил к нам вовремя, Почтовая служба США (United States Postal Service) рекомендует отправлять его почтой как минимум за одну неделю до выборов (12 мая 2026 года). Однако **дата на почтовом штампе может иметь значение** при отправке избирательного бюллетеня не позже дня выборов и получении его в отделе в течение семи дней! Чтобы почтовый штамп на бюллетене точно был проставлен в день выборов, попросите служащего почтового отделения проставить его вручную в почтовом отделении.

**Когда будут известны результаты?**

Первые результаты должны быть обнародованы сразу после 8:00 вечера в день выборов, 19 мая. Для получения информации о результатах выборов посетите наш интернет-сайт по адресу:

<https://www.co.marion.or.us/CO/elections>

*(Чтобы обновить информацию о результатах, необходимо «обновить» страницу браузера.)*

**Что делать, если я не получил(-а) избирательный бюллетень?**

Позвоните в избирательный отдел канцелярии секретаря округа Marion (Marion County Clerk Elections Office) по телефону 503.588.5041. Возможно, потребуется обновить статус регистрации избирателя.



**Я ходил(-а) в DMV и получил(-а) (или обновил(-а)) водительское удостоверение, но не получил(-а) избирательный бюллетень. Почему? Что делать?**

Процедура по новой программе избирателей-автомобилистов штата Oregon (Oregon Motor Voter) могла быть не завершена по многим причинам. Сразу же обратитесь в наш отдел за помощью.

**Что делать, если я переехал(-а) и сменил(-а) место жительства или почтовый адрес?**

Статус регистрации избирателя можно обновить в нашем отделе или на интернет-сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov). Вам будет выдан правильный избирательный бюллетень с новым адресом, а прежний будет аннулирован, и в нем нельзя будет голосовать.

**Требуется ли оплачивать почтовые расходы, если я опущу избирательный бюллетень в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней?**

Нет.

**Для получения дополнительной информации посетите наш интернет-сайт:**

**<https://www.co.marion.or.us/CO/elections>**



*Marion County*  
OREGON

## Первичные выборы губернатора 19 мая 2026 года

Номера телефонов избирательного отдела канцелярии секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Election):

503.588.5041 или 1.800.655.5388

**Сохраните это руководство, чтобы облегчить себе голосование.**

Избирательные бюллетени для этих выборов будут отправлены почтой зарегистрированным избирателям 29 апреля.

**На выборах каждый голос одинаково значим — не недооценивайте свой голос. Голосование — великий уравниватель.**

~ Maya Angelou

## Законопроект 24-518 Город Stayton (City of Stayton)

Пятилетний местный дополнительный налог для финансирования работы парков и бассейна

### **ВОПРОС:**

Должен ли город Stayton (City of Stayton) взимать \$0,985 с \$1000 оценочной стоимости для финансирования рекреационной деятельности в течение пяти лет, начиная с июля 2026 года? Этот законопроект может вызвать увеличение суммы налогов на недвижимость более чем на три процента.

### **КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:**

Город Stayton (City of Stayton) обращается за одобрением пятилетнего местного дополнительного налога в размере \$0,985 с \$1000 оценочной стоимости, начиная с 2026–2027 финансового года, для продолжения финансирования городских парков и бассейна Stayton Family Memorial Pool.

Предлагаемый налог заменит пятилетний местный дополнительный налог в размере \$0,50 с \$1000 оценочной стоимости, который был принят в 2021 году и заканчивается 30 июня 2026 года.

Если налоговый сбор будет принят, он позволит поддерживать текущий уровень обслуживания и эксплуатации одиннадцати городских парков и природных зон, а также городского общественного бассейна. Этот налоговый сбор также поможет финансировать запланированные работы по благоустройству парков и бассейна.

Без финансирования за счет этого налогового сбора город столкнется с необходимостью принятия срочных финансовых решений, которые, скорее всего, будут включать в себя закрытие бассейна; сокращение работ по содержанию городских парков; отмену запланированных улучшений парковой системы; и возможное закрытие парков. Средства от этого предлагаемого налогового сбора город планирует инвестировать в свои парки и бассейн, чтобы и дальше предоставлять жителям города широкий спектр рекреационных возможностей.

Предлагаемая ставка позволит привлечь около \$795 628 в 2026–27 году; \$840 500 в 2027–28 году; \$893 967 в 2028–29 году; \$938 141 в 2029–30 году и \$1 004 462 в 2030–31 году, что в общей сложности составит \$4 472 698.

### **Пояснительная записка:**

Городской совет города Stayton (Stayton City Council) передал этот законопроект о местном дополнительном налоге на рассмотрение избирателей города. Если этот законопроект будет одобрен избирателями, то с 1 июля 2026 года будет введен пятилетний местный дополнительный налог в размере \$0,985 с \$1000 оценочной

# Брошюра избирателей округа Marion на русском языке

стоимости для финансирования дальнейшей работы городских парков и бассейна Stayton Family Memorial Pool. Этот предлагаемый налог заменит действующий пятилетний местный дополнительный налог, одобренный в 2021 году, в размере \$0,50 с \$1000 оценочной стоимости, который истекает 30 июня 2026 года.

Традиционно город финансировал свои парки и бассейн за счет налоговых сборов, благодаря которым также финансировались другие услуги, такие как библиотечное обслуживание. Однако на выборах в мае 2021 года город ввел отдельные налоговые сборы, один из которых предназначен для финансирования работы библиотеки, а другой — для финансирования работы городских парков и бассейна.

В настоящее время город содержит и эксплуатирует 138 акров земли под обустроенные парки и природные зоны. Эксплуатация этих объектов включает затраты на оплату рабочего времени персонала, использование оборудования и материалов для стрижки травы на их территории, их уборки и поддержания в хорошем состоянии. В связи с увеличением расходов на персонал, а также расходов на оборудование и материалы и износом оборудования и объектов инфраструктуры действующая ставка налогового сбора не позволяет в полной мере финансировать эксплуатационные потребности городских парков. За счет предлагаемого налогового сбора город сможет удовлетворить операционные потребности и расширить открытые пространства, доступные жителям города, путем создания новых парковых объектов. Без предлагаемого налогового сбора вместо расширения объема услуг городу придется сократить объем услуг парков, ограничить их обслуживание и уменьшить доступ к ним.

Бассейн Stayton Family Memorial Pool работает примерно 60 часов в неделю и предлагает программы как для молодежи, так и для взрослых. Содержание бассейна включает в себя не только персонал и материалы для повседневной работы, но и своевременное выполнение проектов по обслуживанию и улучшению. В конце 2024 года город заказал аудит бассейна, который поможет ему обеспечить работу бассейна на долгие годы вперед. Аудит выявил несколько проектов общей стоимостью до \$920 000. Хотя бассейн приносит доход за счет платы с пользователей, она не покрывает полностью расходы на его эксплуатацию. Без финансирования за счет предлагаемого налогового сбора городскому совету придется значительно сократить объем программ и операционной деятельности, что, вероятно, приведет к закрытию бассейна.

Рекреационные услуги в городе курируются Советом по паркам и отдыху, состоящим из добровольцев-граждан, который рекомендует приоритеты в оказании услуг и расходовании поступлений от налогового сбора. Этот Совет помогает контролировать работу городских парков и вносит предложения по планированию рекреационных программ по всему городу.

Предлагаемая налоговая ставка в размере \$0,985 с \$1000 оценочной стоимости приведет к тому, что расчетный ежегодный платеж со стороны владельцев

недвижимости составит \$248,22, исходя из средней оценочной стоимости дома в городе Stayton в размере \$252 000. Важно отметить, что оценочная стоимость — не то же самое, что рыночная стоимость дома.

*(Источник этой информации: Julia Hajduk, городской управляющий, город Stayton (City of Stayton))*

## Законопроект 24-519 Город Stayton (City of Stayton)

Законопроект, предлагающий поправки к Уставу города Stayton

### **ВОПРОС:**

Должны ли быть приняты предложенные поправки к Уставу города Stayton?

### **КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:**

Городской совет предлагает внести эти поправки изменения в Устав города. Для внесения поправок в Устав необходимо утвердительное голосование избирателей города. В случае одобрения поправки вступают в силу 1 июля 2026 года.

В случае одобрения этого законопроекта будут приняты следующие поправки к Уставу города:

- Уточнение, что предложения о присоединении, охватывающие более трех акров, выносятся на общенародное голосование, если законодательство штата не предусматривает иного.
- Наделение мэра статусом голосующего члена городского совета.
- Лишение мэра права требовать от совета пересмотра принятых постановлений.
- Модернизация порядка замещения вакансий в совете.
- Добавление должностных обязанностей городского управляющего.
- Уточнение полномочий муниципального судьи на выдачу административных ордеров по неуголовным делам.
- Обновление различных положений для согласования указанных выше изменений.

Полный текст предлагаемых поправок к Уставу доступен в здании городского совета Stayton (Stayton City Hall) и на интернет-сайте [www.staytonoregon.gov](http://www.staytonoregon.gov). Голосование “yes” («за») приводит к принятию предлагаемых поправок. Голосование “no” («против») оставляет действующий Устав без изменений.

### **Пояснительная записка:**

#### Справочная информация

Устав города служит организационным документом города, устанавливающим основные структуры и полномочия городских властей. Устав города можно изменить только путем голосования городских избирателей.

#### Что предлагает этот законопроект

Этот законопроект предлагает внести поправки в Устав города Stayton. Последний



# Брошюра избирателей округа Marion на русском языке

раз городские избиратели вносили поправки в Устав города в 2018 году.

На протяжении нескольких месяцев городской совет города Stayton (City of Stayton City Council) рассматривал различные поправки и изменения в Устав города. Этот законопроект представляет собой итог работы городского совета.

В случае одобрения этого законопроекта будут приняты следующие поправки к Уставу города, чтобы:

1. Уточнить, что предложения о присоединении, охватывающие более трех акров, выносятся на общенародное голосование, если законодательство штата не предусматривает иного. Это обновление приводит Устав города в соответствие с действующим законодательством штата.
2. Наделить мэра статусом голосующего члена городского совета. Эта поправка предоставит мэру право голосования по всем вопросам, рассматриваемым городским советом; в настоящее время мэр не вправе голосовать по вопросам, рассматриваемым городским советом, за исключением случаев равного числа голосов.
3. Лишить мэра права требовать от городского совета пересмотра принятых постановлений. Это изменение уравнивает полномочия мэра и членов городского совета при принятии постановлений.
4. Модернизировать порядок замещения вакансий в городском совете. Это изменение включает формулировки, предложенные в типовом уставе Лиги городов штата Oregon (League of Oregon Cities).
5. Добавить должностные обязанности городского управляющего. Эта поправка закрепляет обязанности городского управляющего в Уставе города, а не в Городском кодексе.
6. Уточнить полномочия муниципального судьи города на выдачу административных ордеров по неуголовным делам. Это обновление уточняет полномочия судьи по оказанию содействия городу в вопросах обеспечения соблюдения кодекса, не относящихся к уголовным делам.
7. Обновить различные положения для согласования указанных выше изменений с остальным текстом Устава города. Эти обновления пересматривают терминологию, используемую в Уставе города, для реализации остальных предлагаемых изменений.

Многие из этих предлагаемых изменений следуют рекомендациям типового городского устава, разработанного Лигой городов штата Oregon (League of Oregon Cities). Типовой городской устав в том или ином виде применяется во многих городах Oregon самых разных размеров. Цель городского совета, предлагающего эти поправки, — модернизировать Устав города и обеспечить соответствие деятельности города последним законам штата Oregon.

Полный текст предлагаемых поправок к Уставу города доступен в здании городского совета Stayton (Stayton City Hall) и на интернет-сайте [www.staytonoregon.gov](http://www.staytonoregon.gov).

## Результат голосования

Голосование “yes” («за») приводит к принятию предлагаемых поправок к Уставу города. Голосование “no” («против») оставляет действующий Устав города без изменений.

В случае одобрения поправки к Уставу города Stayton вступят в силу 1 июля 2026 года.

*(Источник этой информации: Julia Hajduk, городской управляющий, город Stayton (City of Stayton))*

## Законопроект 24-522 Город Woodburn (City of Woodburn)

Консультативный вопрос от городской администрации о снижении скоростных ограничений в жилых районах.

### **ВОПРОС:**

Должен ли городской совет города Woodburn (Woodburn City Council) принять нормативный акт о введении зон со скоростным ограничением 20 миль в час на местных улицах в жилых районах?

### **КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:**

Городской совет города Woodburn (Woodburn City Council) включил этот консультативный вопрос в избирательный бюллетень, чтобы выяснить отношение избирателей к вопросу о том, должен ли городской совет принять меры по снижению скоростных ограничений на соответствующих дорогах в жилых районах.

Законодательство штата Oregon уполномочивает города устанавливать посредством постановления ограничение скорости на дороге, находящейся под юрисдикцией города, на уровне до 10 миль в час ниже установленного законом при условии, что итоговая скорость составляет не менее 20 миль в час, дорога расположена в «жилом районе», не является магистральной и оснащена надлежащими дорожными знаками.

Ответ *yes* («да») означает согласие с тем, что городской совет должен рассмотреть вопрос о принятии постановления о снижении скоростных ограничений на соответствующих дорогах в жилых районах.

Ответ *no* («нет») означает согласие с тем, что городской совет должен сохранить дополнительные скоростные ограничения, действующие в настоящее время на дорогах в жилых районах.

### **Пояснительная записка:**

В штате Oregon существует два вида скоростных ограничений: установленные законом и дополнительные.

Установленное законом скоростное ограничение прямо предусмотрено законодательством штата. Примеры:

- 15 миль в час — переулки.
- 20 миль в час — деловые районы и школьные зоны.
- 25 миль в час — жилые районы.
- 65 миль в час — большинство участков шоссе между штатами.



# Брошюра избирателей округа Marion на русском языке

Знаки скоростных ограничений устанавливаются для информирования водителей о надлежащих скоростях движения при благоприятных условиях. Указанные на знаках скоростные ограничения также служат правовым основанием для привлечения к ответственности и назначения штрафов за нарушения закона.

В 2023 году Законопроект палаты представителей штата Oregon 2095 расширил полномочия городов по установлению дополнительных скоростных ограничений для отдельных дорог в жилых районах — до уровня на 10 миль в час ниже установленного законом, но не ниже 20 миль в час — при соблюдении следующих критериев:

- Дорога расположена в жилом районе.
- Дорога не является магистральной.
- Дополнительное ограничение скорости вступает в силу с момента установки на дороге надлежащих дорожных знаков, уведомляющих о дополнительном ограничении скорости.

Введение скоростного ограничения 20 миль в час в жилых районах, отвечающих приведенным выше критериям, может быть осуществлено городским советом без проверки и надзора со стороны ODOT.

Городской совет Woodburn (Woodburn City Council) поставил цель на 2025/26 год — «разработать и реализовать стратегию повышения безопасности дорожного движения и снижения скорости в жилых районах». До принятия какого-либо постановления о снижении скоростных ограничений на соответствующих дорогах жилых районов города Woodburn городской совет намерен предварительно выяснить отношение избирателей к этому вопросу.

«Консультативный вопрос» такого рода — это необязательный к исполнению запрос, который сам по себе непосредственно не изменяет законодательство города, однако предоставляет мнение избирателей для рассмотрения советом.

Если городской совет приступит к процессу введения сниженных скоростных ограничений в жилых районах, знаки скоростных ограничений, вероятно, будут заменяться за счет бюджета дорожного фонда в рамках планового процесса технического обслуживания — поочередно в каждом районе и на протяжении нескольких лет. Кроме того, в рамках любой будущей реализации второстепенные магистральные дороги, дороги-коллекторы и дороги в жилых районах сохранят действующие дополнительные скоростные ограничения — 25 или 35 миль в час.

*(Источник этой информации: Heather Pierson, городской регистратор, город Woodburn (City of Woodburn))*

## Законопроект 24-524 Школьный округ Cascade № 5 (Cascade School District No. 5)

Облигации для улучшения и ремонта школ; сохранение налоговой ставки по облигациям

### **ВОПРОС:**

Должен ли округ выпустить облигации на сумму до \$30 000 000 для покрытия капитальных затрат; сохранить налоговую ставку по облигациям? Если выпуск облигаций будет одобрен, они будут подлежать погашению из налогов на недвижимость или владение недвижимостью, на которые не распространяются ограничения разделов 11 и 11b статьи XI Конституции штата Oregon

### **КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:**

Школьному округу Cascade № 5 (Cascade School District No. 5) был предоставлен грант от штата в размере \$10 210 000, который станет доступен только в случае одобрения облигаций.

Ожидается, что из-за погашения существующих облигаций одобрение этого законопроекта о выпуске облигаций даст возможность улучшить устаревающую инфраструктуру при сохранении действующей налоговой ставки по облигациям, вместо ее увеличения.

Этот законопроект будет финансировать капитальные затраты, которые, как ожидается, будут включать в себя следующее:

- Повышение уровня безопасности и доступности для людей с ограниченными возможностями здоровья,
- Проекты для сохранения инвестиций в объекты, включая ремонт и улучшение крыш, зданий, септиков,
- Новые столовые/кухни в самых старых зданиях,
- Модернизация HVAC для повышения эффективности и качества воздуха,
- Улучшение объектов для занятий физкультурой, а также
- Расходы на выпуск облигаций.

Надзорный комитет и аудиты обязательны.

Облигации будут выпущены на основную сумму не более \$30 000 000 и могут быть выпущены несколькими сериями, срок погашения каждой из них не превышает 20 лет с момента выпуска. Срок погашения действующих непогашенных облигаций округа наступит до того, как он введет налоговый сбор по этому законопроекту, и ожидается, что этот законопроект сохранит текущую



налоговую ставку в размере \$1,09 с \$1000 оценочной стоимости. Фактические ставки налогового сбора могут отличаться из-за окончательных процентных ставок и изменений оценочной стоимости.

## **Пояснительная записка:**

Этот законопроект уполномочит школьный округ Cascade (Cascade School District) выпустить облигации с общим обязательством на сумму \$30 миллионов для финансирования ремонта и модернизации школьных объектов.

## **Цель законопроекта**

В случае одобрения облигации профинансируют ремонт, замену инфраструктуры и модернизацию учебной среды в школах школьного округа Cascade (Cascade School District). Потребности проектов были определены в ходе недавней оценки состояния объектов и рассмотрены общественным комитетом по объектам, при этом основное внимание уделялось обеспечению безопасности, функциональности и доступности школьных зданий для учащихся и населения.

## **Проекты, подлежащие финансированию:**

Поступления от облигаций будут финансировать капитальные затраты, которые, как ожидается, будут включать в себя следующее:

### Сохранение зданий по всему округу

- Ремонт или замена устаревающих крыш
- Модернизация систем отопления, вентиляции и охлаждения
- Улучшение напольных покрытий, сайдинга, потолков и внутренней отделки
- Модернизация устаревших сантехнических и электрических систем
- Улучшение септических систем, обслуживающих кампус неполной средней и средней школ
- Ремонт туалетов и связанные с этим улучшения инфраструктуры

### Повышение уровня безопасности и доступности для людей с ограниченными возможностями здоровья

- Улучшение доступа к зданиям и перемещения по ним
- Обновление средств обеспечения безопасности и доступности для людей с ограниченными возможностями здоровья во всех кампусах
- Установка лифтов там, где это больше всего необходимо для повышения доступности для людей с ограниченными возможностями здоровья

### Улучшения в конкретных школах



- **Начальная школа Aumsville (Aumsville Elementary):** Ремонт и модернизация здания для 3–5 классов
- **Начальная школа Cloverdale (Cloverdale Elementary):** Строительство новой столовой и кухни для замены объектов, которые больше не отвечают текущим потребностям в связи с количеством учащихся
- **Начальная школа Turner (Turner Elementary):** Строительство новой кухни и расширенной столовой, рассчитанных на текущие потребности и будущее увеличение числа учащихся
- **Кампус неполной средней и средней школы Cascade (Cascade Junior High / High School Campus):** Ремонт помещений для физической культуры и активного отдыха, включая обновление покрытия беговой дорожки и ремонт верхнего спортивного зала

## Ориентировочная стоимость для налогоплательщиков

Поскольку срок погашения существующих облигаций округа наступит до того, как он введет налоговый сбор по этому законопроекту, прогнозируется, что эти облигации сохранят действующую налоговую ставку по облигациям.

Ориентировочная ставка составляет \$1,09 с \$1000 оценочной стоимости в течение срока действия облигаций.

Ориентировочные среднегодовые расходы составляют приблизительно \$259,32 для дома с оценочной стоимостью \$233 622. Фактические ставки могут отличаться в зависимости от процентных ставок и изменения оценочной стоимости.

## \$10,2 миллиона в виде долевого гранта от штата

Если законопроект будет одобрен, школьный округ Cascade (Cascade School District) получит право на приблизительно \$10,2 миллиона в виде долевого гранта от штата через программу грантов штата Oregon на доленое финансирование капитального ремонта школ (Oregon School Capital Improvement Matching Program). В сочетании с местными облигациями это приведет к общим инвестициям в школьные объекты в размере приблизительно \$40,2 миллиона.

Если законопроект не будет принят, предложенные проекты не будут реализованы, а долевого гранта от штата будет предоставлен другому школьному округу, отвечающему требованиям.

## Дополнительная информация

Средства от выпуска облигаций можно использовать только для одобренных избирателями капитальных проектов, и их нельзя использовать для школьной



деятельности. Будут обязательны независимые аудиты и надзорный комитет.

*(Источник этой информации: Gregg Koskela, директор по коммуникациям, школьный округ Cascade № 5 (Cascade School District No. 5))*

## Законопроект 24-521 Сельский округ пожарной охраны Stayton (Stayton Rural Fire Protection District)

Местный дополнительный налоговый сбор для финансирования служб пожарной охраны и скорой медицинской помощи

### **ВОПРОС:**

Должен ли округ взимать налоговый сбор в размере \$1,06 с \$1000 оценочной стоимости в течение пяти лет начиная с 2027–28 финансового года? Этот законопроект может вызвать увеличение суммы налогов на недвижимость более чем на три процента.

### **КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:**

Этот законопроект заменит действующий налоговый сбор новым пятилетним налоговым сбором для поддержания деятельности служб пожаротушения и скорой медицинской помощи. Число вызовов по поводу пожаров, дорожно-транспортных происшествий, медицинских случаев и спасательных операций неуклонно растет, а операционные расходы превышают текущие и прогнозируемые будущие поступления. В округе работают 9 штатных пожарных/ЕМТs, которых поддерживают добровольцы. Это финансирование даст возможность сохранить текущий уровень укомплектованности штата пожарных/ЕМТ и поддерживать время реагирования.

В случае одобрения законопроект даст округу право взимать налоги по ставке \$1,06/\$1000 оценочной стоимости в течение пяти лет. Предполагаемые поступления за пять лет составляют:

Финансовый год
2027–28 — \$1 459 638
2028–29 — \$1 503 427
2029–30 — \$1 548 530
2030–31 — \$1 594 986
2031–32 — \$1 609 290

Ожидается, что для объекта недвижимости с оценочной стоимостью 200 000 ежегодные расходы составят \$212 (примерно \$18 в месяц). Сумма налоговых поступлений по этому законопроекту является **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЙ**, основанной на информации, имеющейся у округа, и может отражать влияние скидок за раннюю оплату, не превышение налогового лимита и уровни собираемости налогов.

### **Пояснительная записка:**

# Брошюра избирателей округа Marion на русском языке

Пожарный округ Stayton (Stayton Fire District) ежегодно реагирует на более чем 1290 вызовов (в среднем более 3 вызовов в день), обеспечивая тушение пожаров в зданиях и природных пожаров, проведение спасательных операций, реагирование при авариях с опасными веществами, дорожно-транспортных происшествиях и оказание экстренной медицинской помощи для населенных пунктов Elkhorn, Marion, Mehama, Mt. Pleasant, города Stayton (City of Stayton) и 13 миль шоссе Hwy 22 — в общей сложности 107 квадратных миль в округах Marion и Linn.

Как будут использоваться средства?

В случае одобрения этот налоговый сбор обеспечит достаточно средств для продолжения финансирования девяти позиций пожарных на полный рабочий день — 3 позиции в каждой 24-часовой смене, что уже позволило сократить время реагирования в режиме 24/7 (24 часа в сутки / 7 дней в неделю), спасая жизни и имущество. Налоговый сбор покроет растущие расходы на заработную плату, медицинское страхование и пенсионное обеспечение. Новых позиций или льгот добавлено не будет.

Почему существует потребность?

Пожарный округ фиксирует рост числа вызовов и снижение числа добровольцев. Своевременное реагирование на пожары и экстренные медицинские вызовы может иметь решающее значение. Для добровольцев дорога от дома до пожарной части занимает в среднем 7 минут, после чего они могут выехать на аварийно-спасательном автомобиле. При наличии дежурного персонала в пожарной части время реагирования для прибытия сотрудников экстренных служб на вызов существенно сокращается. Бывают периоды, когда в будние вечера и в выходные дни добровольцы реагируют в ограниченном объеме или не реагируют вовсе. Добровольцы по-прежнему будут реагировать на вызовы, обеспечивая дополнительные ресурсы.

Округ не относится ни к одному городу, округу или администрации штата и не получает от них финансирование. Это отдельный налоговый «специальный округ» со своим руководящим органом.

Финансирование округа осуществляется за счет постоянной ставки налога на недвижимость в размере \$1,31 с тысячи оценочной стоимости, установленной штатом в 1997 году. Налоговые поступления не успевают за ростом расходов и спросом на услуги вследствие ограничения в 3%.

Какую сумму будут уплачивать плательщики налога на недвижимость?

В случае одобрения операционный налоговый сбор составит \$1,06/1000 налогооблагаемой оценочной стоимости в течение пяти лет начиная с 2027–28 финансового года. Действующий операционный налоговый сбор округа

составляет \$0,88/1000 и истекает в 2026–27 финансовом году. По оценкам, для дома с оценочной стоимостью \$200 000 средние ежегодные расходы владельца недвижимости составят \$212 в год или \$18 в месяц. Сумма налоговых поступлений по этому законопроекту является **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЙ**, основанной на информации, имеющейся у округа, и может отражать влияние скидок за раннюю оплату, превышение налогового лимита и уровни собираемости налогов.

Что если налоговый сбор не будет утвержден?

При росте числа вызовов и ограниченном числе добровольцев наши возможности по оказанию надежных, действенных и эффективных услуг не будут успевать за растущим спросом на услуги экстренной помощи и требованиями по сокращению времени реагирования для жителей нашего округа. Округ продолжит усилия по набору дополнительных добровольцев в условиях общей тенденции к снижению их количества.

*(Источник этой информации: Jay Alley, начальник пожарной охраны, сельский округ пожарной охраны Stayton (Stayton Rural Fire Protection District))*

## **Законопроект 24-523**

### **Сельский округ пожарной охраны Sublimity (Sublimity Rural Fire Protection District)**

Разрешение сельскому округу пожарной охраны Sublimity (Sublimity Rural Fire Protection District) на выпуск облигаций с общим обязательством

#### **ВОПРОС:**

Должен ли сельский округ пожарной охраны Sublimity (Sublimity Rural Fire Protection District) выпустить облигации с общим обязательством на сумму \$2 165 000 для финансирования капитальных затрат и улучшений? Если выпуск облигаций будет одобрен, они будут подлежать погашению из налогов на недвижимость или владение недвижимостью, на которые не распространяются ограничения разделов 11 и 11b статьи XI Конституции штата Oregon.

#### **КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:**

Сельский округ пожарной охраны Sublimity (Sublimity Rural Fire Protection District) запрашивает одобрение избирателями выпуска облигаций с общим обязательством для финансирования капитальных затрат, включая следующее.

- Приобретение пожарно-спасательной техники.
- Приобретение оборудования для тушения пожаров и экстренной медицинской помощи.
- Расходы на страхование облигаций.

Срок погашения облигаций составляет не более 15 лет с даты выпуска, при этом они могут выпускаться одной или несколькими сериями. Средняя годовая налоговая ставка оценивается в \$0,30 с \$1000,00 налогооблагаемой оценочной стоимости. Фактические ставки могут отличаться в зависимости от установленных процентных ставок и изменения налогооблагаемой оценочной стоимости. Ориентировочная сумма налоговых поступлений по законопроекту является исключительно оценочной; она основана на наиболее полной информации, имеющейся у оценщика округа на момент оценки

#### **Пояснительная записка:**

Сельский округ пожарной охраны Sublimity (Sublimity Rural Fire Protection District) просит избирателей разрешить выпуск облигаций с общим обязательством на сумму не более \$2 165 000 для финансирования капитальных затрат на противопожарную защиту и экстренное реагирование в пределах округа.

#### **Как будут использоваться эти средства?**



В случае одобрения поступления от облигаций будут направлены на приобретение новой пожарной машины, пожарной автоцистерны, спасательного автомобиля и соответствующего пожарного оборудования и оборудования для экстренного реагирования, а также на покрытие расходов, связанных с выпуском облигаций.

Национальная ассоциация противопожарной защиты (National Fire Protection Association, NFPA) рекомендует активно использовать пожарные автомобили и аналогичную технику не более 15 лет при общем сроке службы 25 лет. Срок эксплуатации ряда основных аварийных автомобилей округа приближается к рекомендуемому или уже превышен. Срок эксплуатации используемой в настоящее время пожарной машины округа приближается к 15 годам. Возраст резервного автомобиля составляет около 25 лет, пожарной автоцистерны — около 24 лет, спасательного автомобиля — около 18 лет. Законопроект о выпуске облигаций даст округу возможность заменить эти транспортные средства и оборудование, используемые для пожаротушения, оказания экстренной медицинской помощи, проведения спасательных операций и водоснабжения при тушении пожаров.

## **Какую сумму будут уплачивать плательщики налога на недвижимость?**

Предлагаемые облигации заменят действующие облигации округа, налоговый сбор по которым в настоящее время взимается по ставке примерно \$0,28 с \$1000 налогооблагаемой оценочной стоимости и которые должны быть полностью погашены в июне 2026 года. По оценкам, предлагаемые облигации в среднем обойдутся примерно в \$0,30 с \$1000 налогооблагаемой оценочной стоимости. Срок погашения новых облигаций составляет не более 15 лет с даты выпуска, при этом они могут выпускаться одной или несколькими сериями.

По оценкам округа, средняя ежегодная налоговая ставка, необходимая для погашения облигаций, составит примерно \$0,30 с \$1000 налогооблагаемой оценочной стоимости. Например, для дома с налогооблагаемой оценочной стоимостью \$300 000 ежегодные расходы составят ориентировочно \$90 или около \$7,50 в месяц, исходя из расчетной ставки. Фактические налоговые ставки могут отличаться в зависимости от процентных ставок на момент выпуска облигаций и изменений налогооблагаемой оценочной стоимости недвижимости.

Облигации с общим обязательством погашаются за счет налогов на недвижимость, взимаемых с налогооблагаемой недвижимости в пределах округа. Эти налоги не подпадают под ограничения налога на имущество, предусмотренные статьей XI разделов 11 и 11b Конституции штата Oregon.

Предполагаемая сумма налоговых поступлений по этому законопроекту является исключительно приблизительной; она основана на наиболее полной информации, имеющейся у оценщика округа на момент оценки.

# Брошюра избирателей округа Marion на русском языке

*(Источник этой информации: Alan Hume, начальник пожарной охраны, сельский округ пожарной охраны Sublimity (Sublimity Rural Fire Protection District))*

## Законопроект 24-520

### Округ пожарной охраны Woodburn (Woodburn Fire Protection District)

Добавочный пятилетний местный дополнительный налоговый сбор для укомплектования штата пожарного округа

#### **ВОПРОС:**

Должен ли пожарный округ Woodburn (Woodburn Fire District) взимать \$0,55 с \$1000 оценочной стоимости в течение пяти лет, начиная с 2026 года, для укомплектования штата пожарных? Этот законопроект может вызвать увеличение суммы налогов на недвижимость более чем на три процента.

#### **КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:**

Пожарный округ Woodburn (Woodburn Fire District) предлагает добавочный местный дополнительный налоговый сбор в размере \$0,55 с \$1000 оценочной стоимости в год сроком на пять лет — с 1 июля 2026 года (2026–27 финансовый год) по 30 июня 2031 года (2030–31 финансовый год). Этот налоговый сбор будет введен дополнительно к действующему налоговому сбору в размере \$0,35 с \$1000 оценочной стоимости, который действует до 2028–29 финансового года включительно. В случае одобрения оба налоговых сбора будут взиматься с июля 2026 года по июнь 2029 года.

Поступления от этого законопроекта дадут возможность сохранить текущий уровень укомплектованности штата пожарных и услуги по охране общественной безопасности. За счет этого будет сохранено 8 (восемь) должностей пожарных, финансируемых в настоящее время за счет федерального гранта по обеспечению надлежащего кадрового состава пожарных и служб экстренного реагирования (Staffing for Adequate Fire and Emergency Response, SAFER), который истекает в феврале 2028 года. Налоговый сбор обеспечит продолжение финансирования этих позиций после окончания действия гранта для поддержания деятельности служб пожаротушения и скорой медицинской помощи, включая расширенную реанимационную помощь.

#### **Пояснительная записка:**

Пожарный округ Woodburn (Woodburn Fire District) оказывает жителям округа услуги по пожаротушению, скорой медицинской помощи и расширенной реанимационной помощи.

Объем экстренных вызовов вырос приблизительно на 80 процентов с 2015 года. Город Woodburn в штате Oregon — один из наиболее быстро растущих населенных пунктов штата Oregon, и рост населения повлек за собой повышение спроса на услуги пожарной охраны и скорой медицинской помощи.

# Брошюра избирателей округа Marion на русском языке

В мае 2024 года избиратели одобрили местный дополнительный налоговый сбор в размере \$0,35 с \$1000 оценочной стоимости недвижимости, срок действия которого истекает в июне 2029 года.

В настоящее время округ финансирует восемь позиций пожарных за счет федерального гранта по обеспечению надлежащего кадрового состава пожарных и служб экстренного реагирования (Staffing for Adequate Fire and Emergency Response Grant, SAFER). Этот грант истекает в феврале 2028 года. Без финансирования за счет заменяющего налогового сбора округ сократит штат пожарных и не сможет поддерживать текущий уровень экстренного реагирования. Сокращение штата может увеличить число перекрывающихся экстренных вызовов, что способно привести к росту времени реагирования, пока бригады выезжают из других мест или от других учреждений.

Этот законопроект разрешит взимание добавочного местного дополнительного налогового сбора в размере \$0,55 с \$1000 оценочной стоимости недвижимости для финансирования этих восьми позиций пожарных и поддержания текущего уровня укомплектованности штата экстренного реагирования. Этот налоговый сбор заменит временное федеральное грантовое финансирование. Средства от выпуска облигаций использоваться не будут; налоговый сбор будет финансироваться исключительно за счет местного налога на недвижимость.

Налоговый сбор будет взиматься в течение пяти лет — с 1 июля 2026 года по 30 июня 2031 года.

*(Источник этой информации: James Walker, начальник пожарной охраны, округ пожарной охраны Woodburn (Woodburn Fire Protection District))*